

• 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是冯菲菲。这档节目回答大家在英语学习中遇到的各种难题和疑问——你们提问，我们回答。本期“你问我答”的问题来自 Coco，我们来听她发来的问题。

Question

您好，打扰了。我是一名大学生，我的英文名字是 Coco。我想要请教您帮忙辨析英语单词“try、attempt”和“endeavour”，谢谢。

Feifei

Coco 想知道近义词“try、attempt”和“endeavour”之间的区别。这三个词语都可以作动词，而且都可以表示“尝试、试图做某事”，但它们之间是有区别的。

先来看看口语中出现频率最高的“try”。“Try”有两个意思，第一是“尝试、试着做”一件以前没有做过的事情；“Try”的第二个意思可以表示“设法、尽力、努力去做”一件事情。

在表示“尝试做”一件以前没有做过的事情时，“try”的后面可以直接跟想要做的事物的名称，比如，“try something”或者“try doing something”。举个例子，你听说有一家新开的重庆饭馆的火锅很棒，你问朋友想不想试试那里的饭菜，就可以这样说：

Example

Do you want to try that new Chongqing restaurant? I heard their hot pot is amazing!

Feifei

再比如，下面这句话中的说话者一直想“尝试”跳伞运动。他是这样说的：

Example

I've always wanted to try skydiving.

Feifei

再来听一个对话，对话中的男士说自己的电脑不工作了，对话中的女士建议他“试一试”重新启动电脑，女士用到了搭配“try doing something”。

Example

A: My computer is not working!

B: Try switching it off and on again.

Feifei

前面讲到，动词“try”也可以表示“试图、尽量、努力做”一件事情。比如：I'll try. 我试试；I tried. 我尽力做了。如果想说明“试图做”的具体事情是什么，则可以用搭配“try to do something”努力、尽量做一件事情，但“try to do something”往往暗示事情的结局并不成功。比如，下面这句话的意思是：“我试图通过节食减肥，但我总会饿，最后反而吃得更多。”

Example

I try to lose weight by going on a diet but I always get hungry and end up eating more.

Feifei

下面来说说动词“attempt”。“Attempt”没有动词“try”在口语中的使用频率高，它强调“尝试、企图”做一件困难的事情，与“try to do something”相同，“attempt to do something”也隐含了尝试的结果很可能不成功。“Attempt”后面也可以直接加名词“attempt something”，下面这两个例句一个用了“attempt something”，另一个用了“attempt to do something”，但句意相同，都是：“哈尔试图跑马拉松。”

Examples

Hal attempted a marathon.

Hal attempted to run a marathon.

Feifei

“Hal attempted a marathon.”和“Hal attempted to run a marathon.”虽然都没有直接说哈尔跑马拉松的尝试失败了，但它们都暗示结果是失败的。

我们来进一步对比一下搭配“attempt to do something”试图做一件难事和“try to do something”尽量、尽力做一件事情。虽然它们都暗示了失败的结局，而且在多数情况下可以互换使用，但相比之下，“attempt to do something”更加正式，而“try to do something”在口语中的使用频率更高。

下面接着来看“endeavour”。和“try、attempt”相比，“endeavour”是它们当中最正式的一个，强调尽力、努力地去尝试一件非常艰难、有挑战性的事业、课题等等，用“endeavour”可以突出做事努力的时间长，锲而不舍的过程。“Endeavour”后通常接不定式。比如，下面这句话中用“endeavour to do”来表达“竭尽全力”，句子的意思是：“本公司致力推动多元文化。”

Example

Our company endeavours to do our utmost to promote cultural diversity.

Feifei

在这个例句中，动词“endeavour”突出表达了公司会尽力地尝试克服种种困难和挑战，通过长时间的努力才能完成目标，所以用“endeavour”最合适。

讲到这里，我们来总结一下“try、attempt”和“endeavour”作动词时的主要区别。在日常生活中，出现频率最高的单词是“try”，它既可以表示“尝试去做”以前没有做过的事情“try something”或者“try doing something”，也可以表示“努力、尽量做某事 try to do something”，但结局往往不成功。动词“attempt”强调“试图、企图做一件非常困难的事情 attempt to do something”，结局大多也是不成功的，但“attempt”比“try”更正式。“Endeavour”是这三个词语当中最正式的一个，它强调锲而不舍地、长时间努力尝试一件具有挑战性的事业、课题等等。

好了，如果你在英语学习中也遇到了问题，欢迎把问题发送到我们的邮箱，邮箱地址是 questions.chinaelt@bbc.co.uk，你也可以通过微博“BBC 英语教学”与我们互动交流。谢谢收听“你问我答”节目。我是冯菲菲。下次再见！